

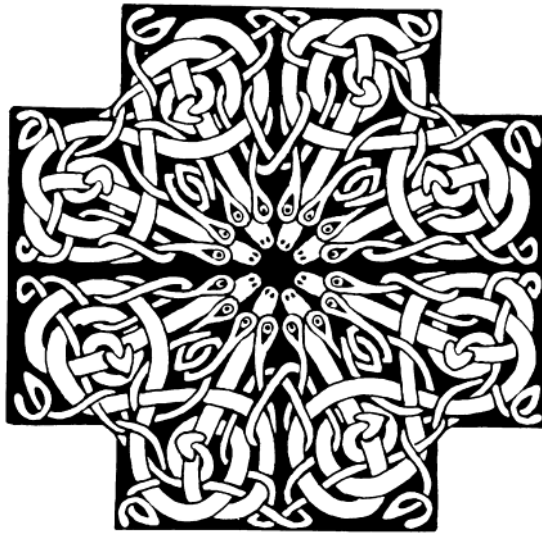
Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

April 14, 2025



Please maintain an atmosphere of quiet prayer as you enter.

Por favor, entre en silencio para observar un ambiente de oración.

Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé.

Tonight, the visual focal point for our prayer is the cross. Prayer around the cross is a way of expressing an invisible communion not only with the crucified Jesus but with all who suffer—all the victims of abandonment, abuse, discrimination or torture, all those condemned to silence.

Gathered before the cross in the presence of Christ, we sing simple, repetitive songs, listen to the Word of God, pray for peace and reconciliation and engage in silent reflection. This meditative prayer practice allows the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

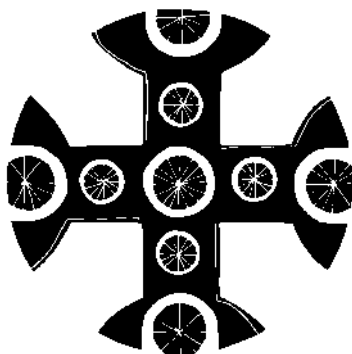
Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Even Latin is sometimes used, a neutral language that is easy to pronounce and does not favor any national group.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé.

Esta noche, el punto focal para nuestros ojos es la cruz. La oración en torno a la cruz nos permite participar en una comunión invisible no sólo con el Crucificado, sino también con los que sufren, los que están abandonados, perseguidos o torturados, condenados al silencio.

Reunidos ante la cruz en la presencia de Cristo, cantemos cantos sencillos y repetitivos, escuchamos a la Palabra de Dios, oramos por la paz y reconciliación y participamos en reflejo silencioso. Este estilo de oración permite el misterio de Dios a sentirse aquí a través de la belleza de la simplicidad.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Incluso el latín se está utilizando a veces, porque es un idioma neutral, fácil de pronunciar y sin favorecer a ningún país.



Gathering Songs

Cantos de acogimiento

Stay With Me | Velaré contigo

Ostinato

Musical score for 'Stay With Me' in 4/4 time, featuring a melodic line and a bass line. The melody consists of quarter and eighth notes, with some dotted rhythms. The bass line provides a steady accompaniment with chords and single notes.

Stay with me, re - main here with me,
Ve - la - ré con - ti - go, Se - ñor,
watch and pray, watch and pray.
mien - tras yo vi - va, mien - tras yo vi - va.

Text: Based on Matthew 26:36-42; Jacques Berthier. Music: Jacques Berthier. © 1991, Ateliers et Presses de Taizé (France). GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

God is Forgiveness | Dios es ternura

Ostinato

Musical score for 'God is Forgiveness' in 4/4 time, featuring a melodic line and a bass line. The melody is simple and repetitive, using quarter and eighth notes. The bass line provides a steady accompaniment with chords and single notes.

Dios es ter - nu - ra. Dios vi - ve en ti; a - tré - ve - te a a - mar.
God is for - give - ness. Dare to for - give and God will be with you.
Dios es ter - nu - ra. No hay por - qué te - mer.
God is for - give - ness. Love, and do not fear.

Text and music: Taizé Community. © 2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Psalm 31

Salmo 31

Response/Respuesta

Fa - ther, in - to your hands I com-mend my spi - rit.

Pa - dre, a tus ma - nos en - co - mien - do mi es - pí - ri - tu.

Text: Psalm 31. Refrain, Lectionary for Mass, ©1969, 1981, 1997, ICEL; verses, The Revised Grail Psalms, ©2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; Respuesta y estrofas, Leccionario, Edición Hispanoamérica, ©1970, 1972, Conferencia Episcopal Española. Music: ©2005, 2020, Gordon Proulx. Used with permission of the composer. All rights reserved.

In you, O Lord, I take refuge, let me never be put to shame. In your justice rescue me, into your hands I commend my spirit. You will redeem me, O Lord, O faithful God.

For all my foes I am an object of reproach, a laughing stock to my neighbors and a dread to my friends. All who see me abroad flee from me, I am forgotten like the unremembered dead. I am like a dish that is broken.

But my trust is in you, O Lord, I say "You are my God." In your hands is my destiny. Rescue me from the clutches of my enemies and my persecutors.

Let your face shine upon your servant, save me with your kindness. Take courage and be stouthearted, All you who hope in the Lord.

A ti, Señor, me acojo: no quede yo nunca defraudado; tú, que eres justo, ponme a salvo. A tus manos encomiendo mi espíritu: tú, el Dios leal, me librarás.

Soy la burla de todos mis enemigos, la irrisión de mis vecinos, el espante de mis conocidos; me ven por la calle, y escapan de mí. Me han olvidado como a un muerto, me han desechado como a un cacharro inútil.

Pero yo confío en tí, Señor, te digo: "Tú eres mi Dios." En tu mano están mis azares: líbrame de los enemigos que me persiguen.

Haz brillar tu rostro sobre tu siervo, sálvame por tu misericordia. Sean fuertes y valientes de corazón, los que esperan en el Señor.

Reading

Hebrews 4:17-16

Brothers and sisters: Since, then, we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but we have one who in every respect has been tested as we are, yet without sin. Let us therefore approach the throne of grace with boldness, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need.

Lectura

Hebreos 4, 17-16

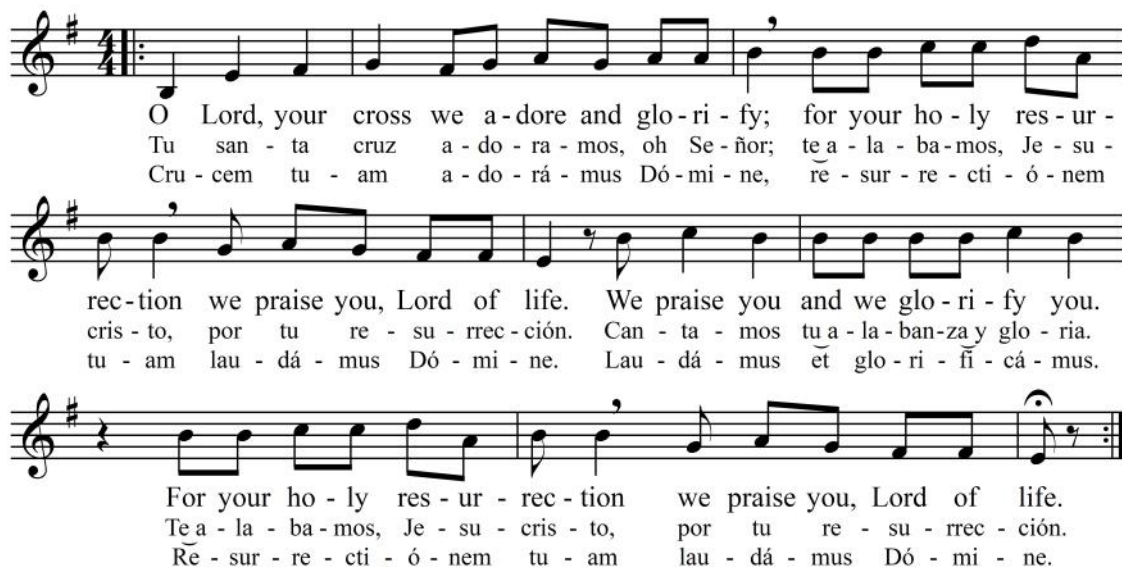
Hermanos y hermanas: Tenemos, pues, un Sumo Sacerdote excepcional, que ha entrado en el mismo cielo, Jesús, el Hijo de Dios. Esto es suficiente para que nos mantengamos firmes en la fe que profesamos. Nuestro sumo sacerdote no se queda indiferente ante nuestras debilidades, pues ha sido probado en todo igual que nosotros, a excepción del pecado. Por lo tanto, acerquémonos con plena confianza al Dios de bondad, a fin de obtener misericordia y hallar la gracia del auxilio oportuno.

Song of Praise

Canto de alabanza

Crucem tuam

Ostinato



O Lord, your cross we adore and glo-ri - fy; for your ho - ly res - ur -
Tu san - ta cruz a - do - ra - mos, oh Se - ñor; te a - la - ba - mos, Je - su -
Cru - cem tu - am a - do - rá - mus Dó - mi - ne, re - sur - re - cti - ó - nem
rec - tion we praise you, Lord of life. We praise you and we glo - ri - fy you.
cris - to, por tu re - su - rrec - ción. Can - ta - mos tu a - la - ban - za y glo - ria.
tu - am lau - dá - mus Dó - mi - ne. Lau - dá - mus et glo - ri - fi - cá - mus.
For your ho - ly res - ur - rec - tion we praise you, Lord of life.
Te a - la - ba - mos, Je - su - cris - to, por tu re - su - rrec - ción.
Re - sur - re - cti - ó - nem tu - am lau - dá - mus Dó - mi - ne.



Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response / *Respuesta*

Ky-ri - e, Ky-ri - e e - le - i - son. (*hum*)

["Lord, have mercy." | "Señor, ten piedad."]

Music: Jacques Berthier. © 1980, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Let us pray:

For peace in our world, especially in Gaza, Israel, Ukraine, and other places torn by war and violence.

For refugees, immigrants, and all who leave their homes behind.

For those who are forgotten or cast off: that we might value each human life as a priceless gift from God.

For all who suffer in the wake of earthquakes, storms, flooding, fires, and other natural disasters.

For those who are weary, weighed down by the burdens of life, that they may experience the joy of Easter.

For those suffering from depression, or struggling with addiction.

Oremos:

Por la paz del mundo, especialmente en Gaza, Israel, Ucrania, y otros lugares arrasados por la guerra y violencia.

Por los refugiados, los inmigrantes, y todos los que dejan sus hogares.

Por los que son ignorados o abandonados: para que nosotros valoremos cada vida humana como un don invaluable de Dios.

Por todos los que sufren después de los terremotos, tormentas, inundaciones, incendios, y otros desastres naturales.

Por los agobiados, para que vivan el gozo de la Pascua después del sufrimiento cuaresmal.

Por los que sufren por la depresión, o que luchan con la adicción.

The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come, your will be done on earth as in heaven.

Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are yours now and for ever. Amen!

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor. ¡Amen!



Prayer Before the Cross

The Cross of Christ is inseparable from his Resurrection. They are two aspects of one and the same event. It is the cross that reminds us that we must die to ourselves and rise in Christ.

During any of the following songs, you are invited to come up to the cross to pray, if you desire. You may make a gesture, such as touching the cross or placing your forehead on the wood of the cross, a sign that you are silently entrusting to Christ all that burdens you as well as the difficulties of other people, both those you know personally and those far away: the oppressed, the ill, the poor, the persecuted.

This prayer reminds us that here and now, risen from the dead, Christ accompanies every human being in their suffering, even when his presence is not recognized.

Oración frente de la cruz

La Cruz de Cristo es inseparable de su resurrección. Son dos aspectos de uno y el mismo evento. Es la cruz nos recuerda que debemos morir a nosotros mismos y recibir vida nueva en Cristo.

Durante los cantos a continuación, aquellos que deseen hacerlo pueden venir a la cruz a orar. Usted puede hacer un gesto, como tocar la cruz o colocar la frente sobre la madera de la cruz, un gesto puede expresare nuestra oración: nos acercamos uno tras otro a la cruz para poner algunos instantes nuestra frente sobre la madera de la cruz, confiando silenciosamente a Cristo, sin palabras, nuestras propias cargas y también todo lo que pesa sobre los demás, cerca de nosotros o lejos, los oprimidos, los necesitados, los enfermos, los perseguidos.

Tenemos esta confianza de que, conocido o no, el Resucitado acompaña a cada ser humano en su sufrimiento.



Jesus, Remember Me | Jesús, recuérdame

Ostinato

Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your King - dom.

The first system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 3/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody is written in a simple, repetitive style characteristic of an ostinato.

Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your King - dom.

The second system of music is identical to the first, consisting of two staves in treble and bass clefs with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It concludes with a double bar line and repeat dots.

Text: Luke 23:42; Taizé Community. Tune: Jacques Berthier, ©1981, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

For the Sake of Christ | Por Cristo

["Por Cristo, acepto por voluntad propia mi debilidad y mis tribulaciones.
Para que cuando soy impotente, en aquel momento soy fuerte."]

Ostinato

For the sake of Christ, I wil - ling - ly ac - cept my weak - ness and my

The first system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 4/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody is written in a simple, repetitive style characteristic of an ostinato.

trials. For when I am pow - er - less, — then I am strong.

Text: Based on 2 Corinthians 5:15; Ken Canedo. Music: Ken Canedo. ©1995, 2005, Ken Canedo. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Take, O Take Me As I Am | Tóname tal como soy

Ostinato

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are written below the treble staff.

Tó - ma - me tal co - mo soy; llá - ma - me a lo que se -
 Take, O take me as I am; Sum - mon out what I shall

Musical notation for the second system, continuing the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are written below the treble staff.

ré; pon tu se - llo so - bre mí y vi - ve en mí.
 be; Set your seal up - on my heart And live in me.

Text & tune: John L. Bell, tr. Ronald Krisman. © 1995, The Iona Community, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

In Manus Tuas, Pater

Ostinato

Musical notation for the first system, featuring a treble clef in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is in the treble clef. The lyrics are written below the staff.

In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
 Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu — en - tre - go.
 In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um.

Musical notation for the second system, continuing the melody from the first system. The lyrics are written below the staff.

In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
 Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu — en - tre - go.
 In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um.

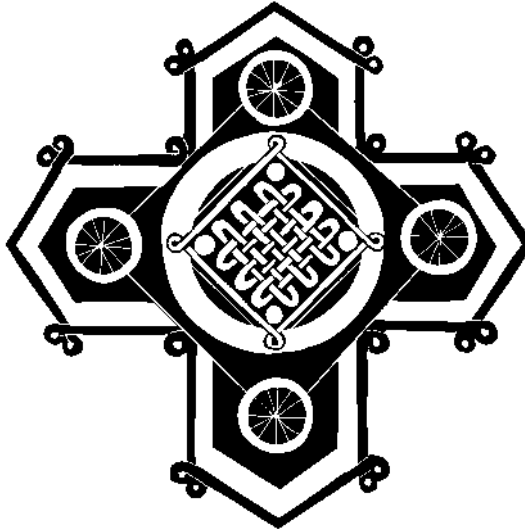
Text: Psalm 31; Taizé Community. Tune: Taizé Community, ©2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer
 as you leave.

Por favor

Salga en silencio para mantener un
 ambiente de oración



Join us
Monday, May 12, 7:00 PM
Monday, June 9, 7:00 PM
and **Monday, July 14, 7:00 PM**
at St. Mary Church
or online

Invite friends from all
Christian denominations
More information is found at
prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos
lunes, el 12 de mayo, 7 PM
lunes, el 9 de junio, 7 PM
y **lunes, el 14 de julio, 7 PM**
en la Iglesia Santa María
o en línea

Invite a sus amigos de todas las
Iglesias cristianas
Encontrará más información en
prayerofpeacegr.org y
facebook.com/PrayerofPeaceGR